



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## Universitätsbibliothek Paderborn

### **Mestre Francez, Ou Novo Methodo Para Aprender Com Perfeição, E Ainda Sem Mestre, A Lingua Franceza Por Meio Da Portugueza, Confirmado Com Exemplos Escolhidos, E Tirados Dos Melhores Authores**

**Durand, Francisco C.**

**Lisboa, 1786**

§ VI. Dos absolutos.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52067](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52067)

bem criados ?

Hum Ecclesiastico dizia, que todo o mundo ajuntava para ter com que viver, e que quanto a elle, ajuntava para ter com que morrer; porque quando estamos doentes, os bens são necessarios para estar doente com menos inquietação.

A coifa, em que o avaro cuida menos he em socorrer os pobres : o seu thesouro he o centro de todos os seus cuidados, e deleites.

tueux, & bien élevés ?

Un Abbé disoit, que tout le monde amassoit de quoi vivre, & que pour lui il amassoit de quoi mourir ; car quand on est malade, le bien est nécessaire pour être malade avec moins d'inquietude.

La chose, à quoi l'avare pense le moins, c'est à secourir les pauvres : son coffre fort est l'objet en quoi il met tout son plaisir.

biè-nélevé ?

u-nabé dizè ke tu le mômdè amacè de koa vivre, e ke pur lui il lamacè de koa muri, car cam tô-nè malade le biem è nécecère putêre malade avè moem dèinkiéúde.

la xô-za koa l'avate pamce le môém, cêta cecuri lè pôvre : sôm côfre for è lôbjè am koa i mè tu sôm plèzi.

§ VI.

Absolutos.

OS Pronomes absolutos são também relativos, mas não tem antecedente; servem para as frases interrogativas, e para aquellas, que mostraõ duvida, e incerteza, como *qui, que, quel, quelle, le quel, la quelle* &c.

Quem sois ?

de quem fallais ?

a Quem recorrer.

Pois que ! estais soberbo, porque fostes bem afortunado ? ignorais que ninguem se deve fiar da fortuna por

Qui êtes-vous ?

de Qui parlez vous ?

à Qui s'adresser ?

Quoi ? vous devenez orgueilleux, parceque vous avez fait fortune ? ne sçavez-vous pas que les plus grandes

ki êté vu ?

de ki parlé vu ?

a ki sadiécé.

koa ! yu devenezôrguelheú, parceke vuzavé sè fôrtúne ? ne savé vu pâ ke lè plu grâmdè fôrtúne sôm cèma.



maior que seja?	fortunes sont celles , à quoi il faut le moins se fier :	le a koa i fo le moem se fié :
Que vai de novo?	Que dit on de nou- veau ?	ke di-tôm denuvô ?
Qual he o homem, que se pó. le pro- metter huma feli- cidade constante ?	Quel homme peut se promettre un bo- nheur constant :	ké lôme peu se promè-treúm bône- úr cômstám.
Que livros com- prais ?	Quels livres ache- tez-vous ?	kè livr-axeté vu ?
Qual destes dois es- tufos escolheis ?	La quelle de ces deux étoffes choi- sissez-vous ?	lakê de cê deuzê- tôte xoacicé vu ?
Que discurso he es- se ?	Qu'est ce que ce dis- cours-la ?	ke-cc ke ce discou- lá ?

## § VII.

## Indefinitos.

**C**Hamaõ-se affirm, porque exprimem o seu objecto de hum modo indeterminado, ou indefinido, e são: *Alguem* *Quelqu'un*, *Cada hum* *Chacun*, *Quem* *Quiconque*, *Ninguem* *Personne*, *Nada* *Rien*, *O outro* *Autrui*, *Hum e outro* *L'un & l'autre*, *Muitos* *Plusieurs*, *Por mais que* *Quelque que*, *Tudo* *Tout*, *Ainda que* *Quoique*, *Seja o que for* *Quoique ce soit*, *Mesmo* *Même*, *Ninguem* *Nul*, *Algun* *Aucun*, *Nenhum* *Pas un*, *Certo* *Certain*, *O outro* *Autre*, *Hum certo sujeito* *Un tel*, *Cada* *Chaque*, *Algun* *Quel*, *Seja quem for* *Qui que ce soit*.

Pelos exemplos seguintes se verá a explicação de todos estes pronomes.

*Quelqu'un.*

Quando este pronome não se refere a hum nome substantivo, especifica somente as pessoas: em Portuguez significa *Alguem*, ou *Alguna pessoa*: declina-se com o artigo indefinito *de e a*.

Quando hum su- jeito teve a infeli- -	<i>Lorsqu'on a eu le malheur de chagri-</i>	<i>lôrs cô-na. u se maleúr de xagriné ci-</i>
---	---	---